

E3 - Another Ultimate Species

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Kanade

A real bed!

[00:11] Kanade

It's so nice after all that camping!

[00:14] Kanade

What?

[00:15] Kanade

What's wrong?

[00:17] Kanade

Rein! The beds are nice and fluffy!

[00:21] Rein

Why is this happening?!

[00:22] Innkeeper Lady

I'm so glad you like it!

[00:24] Innkeeper Lady

Good luck, you two!

[00:26] Rein

Good luck with what?!

[00:27] Kanade

So fluffy!

SIGN Beast Tamer

[02:01] Rein

Hauling in the Ebon Fangs that Kanade and I caught took us until nightfall.

SIGN Another Ultimate Species

[02:06] Rein

After that, we were called to the Adventurer's Guild.

[02:10] Rein

Our elimination of the Ebon Fangs was deemed such an achievement,

[02:14] Rein

that I was given a special promotion to E-rank.

[02:19] Rein

I was also given a rather sizable reward.

[02:22] Rein

So we picked up some equipment in town,

[02:25] Rein

*then celebrated with a
rather luxurious dinner.*

[02:28] Rein

But...

[02:29] (Flashback) Innkeeper Lady

I'm so sorry.

[02:31] (Flashback) Innkeeper Lady

We only have one room open tonight.

[02:33] (Flashback) Rein

All right, we'll try another inn—

[02:34] (Flashback) Innkeeper Lady

And I'll show you right to it!

[02:36] (Flashback) Rein

Huh?! Wai—

[02:37] Rein

*Kanade and I were supposed
to have separate rooms,*

[02:40] Rein

*but with no others open,
we got stuck here together!*

[02:43] Kanade

I bet I'll sleep really well tonight!

[02:45] Kanade

Come try the beds, Rein!

[02:47] Rein

I...

[02:50] Rein

I'm camping out tonight!

[02:52] Kanade

What?! Why? Why?!

[02:53] Kanade

We already paid for the week!

[02:56] Rein

There are bigger things at stake!

[02:58] Rein

I can't sleep in the same room as a girl!

[03:02] Kanade

*I don't mind spending the
night with *you*, Rein!*

[03:05] Rein

*You *should*! I'm a guy, remember?*

[03:08] Kanade

Well, the notion of sharing

a room with a guy like you,

[03:12] Kanade

does make me feel a little embarrassed.

[03:15] Kanade

But I know you're not *that* kind
of guy, so I'm okay with it!

[03:19] Kanade

Okay?

[03:21] Rein

*I can't tell if she's too
kind or just too ignorant...*

[03:24] Rein

Listen, Kanade.

You can't trust people so easily.

[03:29] Rein

We only just met,

[03:30] Rein

and we barely know each other.

[03:34] Rein

What makes you so sure you can trust me?

[03:39] Rein

I'm going.

[03:41] Kanade

I...

[03:43] Kanade

It's not that I'd trust just anybody.

[03:47] Kanade

I trust you, because you're you.

[03:50] Kanade

You're not like other people.

[03:53] Kanade

Even if we only just met,

[03:56] Kanade

we're still comrades, right?

[04:00] Kanade

And I can't let my faithful
comrade sleep outside!

[04:06] Kanade

Comrades just don't do that!

[04:08] Kanade

You know?

[04:09] Rein

I got it.

[04:11] Rein

I won't sleep outside.

[04:12] Rein

I'll sleep here.

[04:14] Kanade

Really?!

[04:15] Rein

Yeah.

[04:16] Kanade

Well, glad to hear it!

[04:18] Rein

It's been one surprise after another since I met her.

[04:24] Rein

I just can't argue with her.

[04:29] Kanade

But, but... You should look away while I'm changing, okay?

[04:33] Rein

Obviously!

[04:42] Kanade

He's so cute when he sleeps.

[04:45] Kanade

Rein really is a good guy.

[04:49] Kanade

Even among the ultimate species, cat spirits like me are rare.

[04:54] Kanade

Countless humans have tried to catch me because of that.

[04:59] Kanade

Some approach me hoping to get ahead in the world.

[05:05] Kanade

Money, greed, glory...

[05:08] Kanade

That's all those people wanted.

[05:13] Kanade

But that's when I met...

[05:16] (Flashback) Rein

Hey, are you okay?

[05:20] Kanade

...Rein!

[05:22] Kanade

Rein was surprised to meet me, but that's not all.

[05:26] Kanade

He saved me out of sheer goodwill.

[05:28] Kanade

He interacted with me like I was any other girl.

[05:33] Kanade

I can't express how happy that made me!

[05:43] Kanade

*I bet Rein's still hurting from
being kicked out of his party.*

[05:49] Kanade

He's acting like he doesn't care,

[05:52] Kanade

but I'm sure he's still bothered, deep down.

[05:56] Kanade

I'd like to heal that wound.

[05:59] Kanade

*I want to see Rein smile from
the bottom of his heart.*

[06:06] Kanade

No matter what happens,

[06:09] Kanade

I'll always be with you, Rein.

[06:14] Rein

It's been a week since I first met Kanade.

[06:16] Kanade

Rein!

[06:19] Rein

We've been smoothly working through our jobs,

[06:23] Rein

enjoying the laid-back
life of the adventurer.

[06:30] Kanade

Want some?

[06:31] Rein

Thanks.

[06:33] Rein

The Guard Dog of Stride Bridge?

[06:36] Natalie

Yes. A true hooligan has
appeared on Stride Bridge.

[06:39] Rein/Kanade

Hooligan?

[06:41] Natalie

They're picking fights with
anyone who tries to cross.

[06:46] Natalie

They, apparently, leave once
they've deemed the battle won,

[06:49] Natalie

so they fortunately haven't killed anyone...

[06:52] Natalie

But it's really deterring
people from using the bridge.

[06:56] Natalie

And so...

[06:57] Natalie

What do you think, Rein?

[06:59] Natalie

Will you take the job?

[07:01] Rein

You think E-ranks, like us, are qualified?

[07:04] Natalie

Yes!

[07:05] Natalie

This job is available to all ranks!

[07:07] Natalie

Whoever beats the hooligan
first gets the reward!

[07:10] Natalie

And the reward is quite high!

[07:13] Natalie

Five gold pieces!

[07:15] Rein

I'll take it!

[07:17] Natalie

Thank you so much!

[07:24] Kanade

Isn't it a big bridge, Rein?

[07:28] Rein

Stride Bridge.

[07:29] Rein

*It's the only way to travel from the Central
Continent, where Horizon is located,*

[07:33] Rein

to the Southern Continent.

[07:34] Kanade

Isn't it amazing?!

[07:36] Kanade

I've never seen anything like it!

[07:38] Rein

That's right. I guess you've
never been here before.

[07:41] Kanade

But what kind of person do you
think this "Guard Dog" is?

[07:45] Rein

Good question.

[07:47] Rein

Normally, if no one's died,

[07:49] Rein

*you'd be able to ask witnesses
about the culprit's identity.*

[07:53] Rein

*But the people who got
beaten refused to talk,*

[07:56] Rein

*so I couldn't get any information
about the Guard Dog's identity.*

[08:00] Rein

A completely unknown enemy!

[08:02] Rein

*I'll have to make sure
not to let my guard down.*

[08:04] Kanade

Rein!

[08:06] Rein

What is it?

[08:06] Kanade

Look at that!

[08:11] Rein/Kanade

D-D-D...

[08:14] Rein/Kanade

Dragon?!

[08:24] Tania

I sense power here.

[08:28] Tania

Hey, you two! Fight me!

[08:32] Rein

The dragon... was a girl?

[08:34] Tania

Are you listening to me?!

[08:36] Rein

Sorry!

[08:37] Rein

But can I ask one question?

[08:40] Rein

Are you the Guard Dog who's been
raising havoc on this bridge?

[08:42] Kanade

Guard Dog?

[08:43] Tania

Not exactly my favorite nickname,

[08:46] Tania

but I guess that'd be me.

[08:47] Tania

I'm Tania of the ultimate species, dragonoids!

[08:50] Tania

I'm using this bridge for training.

[08:52] Rein

Training?!

[08:53] Kanade

It's the law among the dragonoids.

[08:55] Kanade

Once they turn 15, they set out on a journey to become properly strong.

[09:00] Kanade

I think.

[09:01] Tania

Aren't you the knowledgeable one? Exactly.

[09:04] Tania

I've been searching for somebody strong.

[09:07] Tania

A first-rate adventurer and cat spirit...

[09:10] Tania

Perfect opponents upon which to hone my strength.

[09:12] Tania

I'm just fine with a two-on-one fight.

[09:14] Tania

But I'm not leaving this bridge until you fight me!

[09:19] Kanade

It looks like we'll have to fight her.

[09:21] Rein

I wasn't expecting to fight a dragon, an ultimate species...

[09:25] Kanade

Rein.

[09:27] Kanade

Don't worry! I'm an ultimate species, too, remember?

[09:32] Rein

That's true!

[09:33] Tania

All ready, are we?

[09:43] Tania

Now, let us begin!

[09:46] Kanade

Rein!

[09:51] Tania

Not bad at all.

[09:53] Tania

That single blow's taken out about
half of those I've fought so far.

[09:56] Rein

I'll bet.

[09:57] Rein

I only just barely blocked it, myself!

[10:03] Tania

That means you pass the first test.

[10:06] Tania

But what about this?

[10:11] Rein

Dodge!

[10:14] Rein

*Don't take on human form if you're
just gonna do dragon stuff!*

[10:18] Rein

Kanade!

[10:19] Kanade

It's hot! It's hot!

[10:20] Rein

Don't move! I'll put it out!

[10:25] Kanade

My beautiful tail!

[10:27] Kanade

Okay, now I'm mad!

[10:32] Tania

Finally up for the fight?

[10:41] Rein

Amazing...

[10:43] Rein

*Two ultimate species...
they're on even footing.*

[10:47] Rein

It feels a little like cheating...

[10:49] Rein

But...

[10:53] Rein

If we attack at the same time...

[10:58] Rein

Wha—

[10:59] Kanade

It can't be!

[11:04] Rein

H-Hang on!

[11:07] Tania

And away you go!

[11:12] Rein

Not good!

[11:13] Rein

*Even with the ability boosts granted
from my contract with Kanade,*

[11:16] Rein

I still can't fly!

[11:17] Rein

If she attacks us now...

[11:44] Tania

Well done, you two.

[11:46] Tania

You're the first to ever last this long.

[11:48] Tania

I'm starting to enjoy this more and more!

[11:52] Rein

She really is an ultimate species.

[11:54] Rein

So strong...

[11:56] Rein

*Maybe it was arrogant to think we could
beat a dragonoid in hand-to-hand combat.*

[12:03] Rein

I need to fight like a real beast tamer.

[12:07] Kanade

Kanade.

[12:08] Kanade

Can you buy me five minutes... no, three?

[12:11] Kanade

I just thought of a plan.

[12:13] Kanade

A plan?

[12:14] Rein

If you buy me time,
I'll work out the rest on my own.

[12:18] Kanade

Okay! Leave it to me!

[12:22] Rein

Thanks!

[12:23] Tania

Is your little strategy meeting over?

[12:26] Kanade

Yeah!

[12:28] Kanade

Now, then...

[12:30] Kanade

Let's get serious!

[12:42] Tania

Well, look at you go!

[12:43] Tania

But how long will your
stamina hold up like this?

[12:46] Kanade

Don't worry about that!

[12:47] Kanade

Rein said he has an idea!

[12:50] Rein

Hey! Don't tell her our plan!

[12:52] Rein

No. I need to focus.

[12:56] Rein

I needed to focus my mind.

[12:59] Rein

When Tania sent me flying,

[13:02] Rein

I felt a presence... faintly...

[13:05] Rein

I found it!

[13:10] Rein

Will you bring your friends here?

[13:13] Rein

Yes! Good girl!

[13:25] Rein

Kanade!

[13:28] Rein

Leave the rest to me!

[13:30] Tania

What, am I fighting you next?

[13:32] Rein

No... you're fighting them!

[13:38] Tania

What is all this?!

[13:39] Tania

What's going on?

[13:41] Tania

It doesn't actually hurt, but...

[13:43] Tania

it's extremely irritating!

[13:47] Tania

Stop it!

[13:49] Tania

Trying to create a smokescreen, were you?

[13:52] Tania

You can't possibly have

thought that would hurt me.

[13:54] Tania

Don't make me laugh!

[13:56] Tania

An attack like that could
never hurt a dragonoid...

[13:59] Tania

like... me...

[14:09] Tania

What's going on?

[14:10] Tania

I can't... move.

[14:13] Rein

This is a pity.

[14:15] Rein

The bright plumage is a sign
that they're poisonous.

[14:18] Tania

Poisonous?

[14:20] Rein

That big a dose of poison should keep even
a dragonoid like you down for a while.

[14:28] Tania

Fine! I give up!

[14:30] Tania

I lose!

[14:32] Rein

Wow, that was fast.

[14:37] Tania

Well, I can't even lift a finger.

[14:40] Tania

How could I possibly win?

[14:44] Kanade

We did it!

[14:46] Kanade

Rein! We won!

[14:48] Kanade

Yeah! We did it!

[14:48] Kanade

Yay!

[14:51] Rein

All right, Tania.

[14:52] Rein

You need to come with us.

[14:55] Tania

Why? Going to sell me to some other human?

[14:59] Rein

Of course not.

[15:01] Rein

I just want to talk with you.

[15:03] Rein

And I hope you'll promise me that you'll never do anything like this ever again.

[15:08] Tania

And if I refuse?

[15:11] Rein

In that case...

[15:14] Rein

I don't know! I'd be in a real fix!

[15:21] Tania

What kind of response is that?

[15:23] Tania

You could just take me anywhere and do anything you want...

[15:28] Tania

What a weirdo.

[15:32] Tania

That super hurts!

[15:33] Tania

What are you doing?!

[15:34] Kanade

Stop making trouble for Rein!

[15:37] Kanade

This is punishment for bad girls!

[15:40] Tania

I got it! I'll go! I'll go already!

[15:45] Tania

I get it! Just cut it out!

[15:48] Rein

It never ends...

[15:54] Natalie

You drove off the Guard
Dog of Stride Bridge?!

[15:57] Rein

Y-Yes!

[15:59] Rein

I beat the hooligan and got a guarantee.

[16:02] Rein

The bridge should be safe from now on.

[16:04] Natalie

That's our Rein!

[16:06] Natalie

I just knew you could beat that quest!

[16:09] Natalie

We'll give you your reward
after we confirm your story.

[16:13] Natalie

But thank you so much!

[16:15] Natalie

By the way... who is that?

[16:19] Natalie

The tail and horns...

[16:21] Natalie

Is she a drago—

[16:22] Rein

No! Just someone we met
on the course of the job!

[16:25] Rein

She's human, and... her appearance is just...

[16:26] Rein

Right! It's just a costume!

[16:28] Natalie

Oh, I see!

[16:30] Tania

Don't you dare speak for me!

[16:32] Tania

I'm not some kind of weirdo!

[16:35] Tania

Allow me to tell you.

[16:36] Tania

I am the queen of the skies,

[16:39] Tania

a dragon—

[16:40] Rein

We'll be going now! See you!

[16:42] Kanade

See you!

[16:46] Rein

If they learn you were the
Guard Dog of Stride Bridge,

[16:49] Rein

it'll throw the whole town into a panic.

[16:51] Rein

So don't you go telling anyone—

[16:53] Kanade

Tania?

[16:55] Tania

You! Fight me!

[16:56] Rein

Hey!

[16:57] Boy

What the heck? She's awesome!

[17:01] Girl

How do you do it?

[17:04] Tania

You wish to know who I really a—

[17:08] Rein

Seriously, don't tell anyone
what you really are!

[17:11] Kanade

After we worked so hard to hide it...

[17:14] Tania

S-Sorry, I forgot.

[17:19] Rein

Now, as for what we'll do with you next...

[17:23] Rein

Try to get as far from this town as you can.

[17:27] Tania

You're sure?

[17:28] Rein

Fortunately, word of the Guard Dog of
Stride Bridge hasn't spread very far.

[17:32] Rein

Just promise you won't do
anything like that ever again.

[17:36] Kanade

Hey, why do you think those guys
wouldn't tell you about Tania?

[17:40] Rein

That's a good question.

[17:41] Rein

Did you scare them into silence or something?

[17:43] Tania

Of course not.

[17:45] Tania

Oh, but...

[17:46] Tania

They *were* all rather bummed
about losing to a girl.

[17:50] Rein

That's the reason none of them talked?!

[17:55] Tania

You're really not going to take me in?

[17:58] Rein

Nah.

[17:58] Rein

Just take your training somewhere
you won't make trouble.

[18:02] Tania

I s-suppose...

[18:04] Tania

Seeing as I couldn't even beat you two,

[18:07] Tania

that training couldn't have
been very good for me anyway.

[18:10] Kanade

But the dragonoid rule is that
you have to keep training, right?

[18:15] Tania

Well, about that...

[18:18] Tania

I thought I'd tag along with you guys!

[18:22] Rein

Why would you do that?!

[18:23] Tania

Seems like hanging out with you
would be pretty good training.

[18:27] Tania

Plus, it sounds fun!

[18:30] Tania

Besides...

[18:31] Tania

Rein, was it?

[18:32] Tania

I find that I like you.

[18:34] Tania

You protected me back there.

[18:37] Kanade

Wait! Get away from my master!

[18:40] Tania

What's this, now? Jealous?

[18:42] Kanade

O-Of course not!

[18:44] Kanade

I just thought Rein seemed bothered, so...

[18:46] Tania

It's just a little hug.

[18:48] Tania

Nobody likes a girl who won't share.

[18:50] Rein

She's already picking fights...

[18:52] Rein

Well, I don't mind having Tania in our party.

[18:57] Rein

What do you think, Kanade?

[18:59] Kanade

I... I...

[19:03] Kanade

I'm fine with it.

[19:04] Kanade

Tania's a little mean,
but I like her just fine.

[19:07] Tania

Then, that's that!

[19:08] Tania

Well, then, Rein.

[19:09] Tania

Form a contract with me!

[19:12] Tania

You have a contract with Kanade,

[19:14] Tania

so you should form a contract with me, too!

[19:16] Rein

R-Right...

[19:20] Rein

*I can't believe I'm forming a
contract with not only a cat spirit,*

[19:23] Rein

but with a dragonoid, too.

[19:32] Rein

Are you ready?

[19:33] Tania

Yes, anytime.

[19:37] Rein

My name is Rein Shroud.

[19:39] Rein

In establishing this new contract,
a bond is formed.

[19:43] Rein

An oath in our hearts, hope in our souls...

[19:47] Rein

Your power, in my hand.

[19:50] Rein

Speak now your name.

[19:56] Tania

Tania.

[20:11] Tania

Is it over?

[20:12] Rein

Yeah. The contract is sealed.

[20:14] Kanade

See? You got a weird pattern

on your hand, right?

[20:18] Tania

This?

[20:21] Tania

So this is what it feels
like to be tamed, eh?

[20:24] Tania

It's strange... it feels like I'd be
connected to Rein no matter where I am.

[20:30] Tania

But it's kind of nice.

[20:33] Rein

*I feel like I've used up an
entire lifetime's worth of luck!*

[20:36] Tania

Hey, you!

[20:38] Tania

You just got to seal a contract with me!

[20:40] Tania

So why do you look so unhappy?

[20:45] Tania

Happy to work with you, my master!

[20:53] Arios

Damn it!

[20:54] Arios

A whole week in the woods for nothing.

[20:57] Leane

I'm pooped. I wanna take a bath!

[21:01] Mina

Exploring while fighting monsters
is harder than I expected.

[21:05] Aggath

And carrying around our provisions was hard.

[21:07] Aggath

All jobs we used to have Rein do...

[21:11] Leane

Why do I have to do that
piece of trash's job?!

[21:15] Aggath

But what can we do about it now?

[21:17] Mina

It seems difficult to progress.

[21:22] Arios

I know. Let's bring Rein back.

[21:25] Arios

We'll say we're sorry,
that we totally didn't mean it.

[21:29] Arios

Then he'll come right back.

[21:32] Arios

He's stupidly nice anyway.

[21:36] Arios

Then, after we clear out the Lost Woods,

[21:39] Arios

we'll abandon him again.

[21:52] Kanade

I want to look at Rein's face as he sleeps!

[21:55] Tania

I don't care! Let me have the bed!

[21:57] Kanade

No!

[21:58] Tania

You're so stingy!

[21:59] Kanade

I said no!

[22:01] Tania

And I said you're stingy!

SIGN Dragonoid Power

[23:36] Kanade

Next Time: "Dragonoid Power."

Revision #1

Created 2024-04-16 22:05:17 UTC by whimsee

Updated 2024-04-16 22:05:17 UTC by whimsee